

匈牙利·庆中华人民共和国 70 周年

# 真热闹!

# 布达佩斯庆祝两个 70 周年

今年是中华人民共和国成立 70 周年，又逢中国和匈牙利建交 70 周年。为纪念这一特殊的年份，这段时间，布达佩斯城里，中匈两国文化交流合作活动不断。



《汉字展》

西泠印社名家的作品吸引观众

## ★ 声声唱响赤子心 翩翩舞出爱国情

匈牙利华星艺术团在布达佩斯罗马剧院(Ram Colloseum)隆重举行了“庆祝中华人民共和国成立 70 周年暨中匈建交 70 周年大型文艺晚会”。

当晚在罗马剧院，中国驻匈牙利大使馆段浩龙大使及来自十余个国家驻匈使馆的大使、秘书和领事官员们与数百位观众一起，欣赏了由匈牙利华星艺术团学员们表演的节目，美妙的歌声唱出了学员们们的风采，表达了对祖国的热爱。整场晚会气氛热烈，处处洋溢着喜庆气息。光有歌声祝福祖国是不够的，这不，舞蹈来了!

为庆祝中华人民共和国成立 70 周年暨中匈两国建交 70 周年，在中华人民共和国文化和旅游部、匈牙利外交外贸部、山西省委省政府和

中国驻匈牙利大使馆的大力支持下，山西华晋舞剧团出演的大型原创舞剧《粉墨春秋》与匈牙利的中外观众隆重见面。《粉墨春秋》突破门类艺术的界限，将戏剧表演融入民族舞蹈语汇中，充分体现了舞剧编导的智慧与想象力，在加大舞蹈演员表演难度、深度的同时，把舞剧的综合水平和演出效果提升到一个难以企及的高度。该剧在剧情结构、舞蹈编排、音乐创作、舞美、灯光、服装的设计上，都呈现出多维、动态、如诗如画的非凡效果。精彩的表演让现场的匈牙利观众叫好声不断。

## ★ 笔笔勾勒传统艺术 字字讲述中国故事

书画界也热闹异常。“舞动的线条——庆祝中华人民共和国成立 70 周年、中国与匈牙利建交 70 周年暨西泠印社名家匈牙利特展”在匈牙利国家博物馆开幕，展览展出了由

西泠印社名家精心创作的拓片题跋、篆刻、书法、国画等 70 件反映中国传统文化艺术堂奥的真迹佳作，让“百年名社”为“多瑙河明珠”——布达佩斯增光添彩。

开幕式上，西泠印社社员还在现场进行了篆刻、书法、国画等中国传统艺术创作技法演示，为匈牙利人民带来了一场生动的、零距离的视觉艺术“饕餮大餐”。

9月，中国传统书画展已经是第二次在布达佩斯展出了。就在9月初，“中国文字丝路行——《汉字》国际展”就带着爱好中国文化的上百名匈牙利当地观众和华人华侨一同走进了中国的汉字文化。此次展览，包括《汉字展》《结晶——中国当代书画名家精品展》《再造甲骨——甲骨文创意设计展》三个部分，共有近 100 块展板以及书画作品，汉字配上精美的插图，向匈牙利观众展示了汉字的演变过程。

## ★ 人人祝愿祖国繁荣 家家庆祝亮点纷呈

除了文化活动，中匈政府与民间社团组织的庆祝活动也是亮点纷呈。

从 9 月开始，旅匈华侨华人社团就开始了“庆祝中华人民共和国成立 70 周年”接力赛——丽水商会庆祝完，明溪商会开始庆祝；明溪商会庆祝完，温州商会开始庆祝——真可谓“你方唱罢我登台”，旅匈华侨华人纷纷向祖国表达赤子真情。

由匈牙利外交和对外贸易部主办的庆祝中匈建交 70 周年官方文艺晚会，由中国外交部主办的“庆祝中华人民共和国成立 70 周年招待晚会”将接力不断的庆祝活动推向新高潮。

如今，中匈文化交流的故事每天都在讲述，文明互鉴也在不断延续，这在匈牙利邮政局发行的中匈建交 70 周年纪念邮票上得到了很好的体现。邮票共有两张，一张由中方

设计师、旅匈画家赵文洁设计，主图案是中国牡丹青花瓷加绘匈牙利著名的海兰德瓷器图样；匈方设计师玛蒂·亚历山德拉则利用中国的祥云加上匈牙利传统刺绣花纹构图。

中匈文化交流活动高潮迭起，主因在于中匈政治互信日益深化，务实经贸硕果累累，其他领域交流也方兴未艾，两国关系处于历史最好时期。中国驻匈大使段浩龙说，“两国在人文领域的交流合作走在了中国与中东欧国家合作的前列。来匈中国游客人数逐年增加，2018 年两国互访人数达到 25 万多人，创新高。在匈学习中国留学生达 2200 多人。这些都打下了深厚的民意基础。”

此时，布达佩斯寒风乍起秋意正浓，但一系列庆祝中华人民共和国成立 70 周年活动却将秋凉一扫而空，每个华人华侨心头都无限温暖，点燃内心的正是祖国日益繁荣昌盛带来的自豪感。 石头

# 国民小吃——「空心烟囱卷」

10月11日至13日，在匈牙利布达佩斯的城市公园上演了一年一度的烟囱蛋糕节。

扑鼻的奶油香味弥漫在街头，靠近一瞧，在烤炉上用木架串着依螺旋状卷成的面团，慢火烘焙，边转边烤，颜色逐渐加深，焦糖味更加芳香。当外壳呈现金黄微焦，沾上馅料，内层面包裹上店家特制的酱料，一口咬下，香脆糖衣的外壳，层次分明的内层面包，交织成一首甜蜜圆舞曲，别有一番滋味。

这，就是匈牙利非常著名的“烟囱卷”(见图)!

这款著名的街头小吃，匈牙利语叫 Kürtskalács。kürtó，意思是“烟囱”，而 kalács 则是“蛋糕”的意思。

当它从烘炉烘烤出来时，就好像烟囱一样在空心的位置中冒烟，匈牙利人也爱称它为“空心烟囱卷”。只要来匈牙利旅行，随处可见

这种便宜、美味还很管饱的小吃。

烟囱卷据说起源于匈牙利的特兰西瓦尼亚(Transilvania)，在 300 多年前，这种特色小吃只在大型节日如新年、复活节、圣诞节，以及喜庆婚宴上用来款待宾客，“贵族气”十足。但是因为太受欢迎了，慢慢变得平民化，现在已经成为匈牙利乃至其他东欧国家如罗马尼亚、捷克、波兰最受欢迎的国民小吃。

每年 10 月，布达佩斯都会举办烟囱卷美食节，今年主会场设在城市公园。此时，布达佩斯街头到处飘来扑鼻而来的烤面包香味，行人本来肚子不饿也会瞬间变得嘴馋起来。每款烟囱卷除了焦糖味外，还有多种味道可供选择：杏仁片味、香草、肉桂、可可粉、罂粟花籽、椰子、胡桃、巧克力片、草莓粒……款式各异，口味独特。

晓石



## 匈牙利华人向你推荐

# 这两个公园让你坐拥星空



空的愿望(见图)，成为世界上最知名的暗夜公园之一。

泽力克星空国家公园位于匈西南部，是欧洲首个被命名的暗夜公园。在晴朗的夜晚，这里举目可见繁星和银河。该公园为了申请成为暗夜公园，从 2006 年就开始做准备工作。首先，匈牙利天文学会与国家公园董事会签订建设协议，然后董事会去找周围 17 个小镇的镇长谈话。经过镇长和居民同意，他们才能开始实施行动。在匈牙利照明协会的介入下，所有小镇照明设备都进行了大规模改造。

根据 CNN 的说法，泽力克星空国家公园是欧洲观看黄道光的最佳地点之一。这里最佳的观景时间是春秋季节。您可以边逛公园边仰望星空，也可以在导游的陪同下，实现一场“星际漫步”的梦幻旅行。

晓新

一项研究发现，因为受到光污染的影响，大多数生活在美国和欧洲的人无法欣赏浩瀚夜空。

日前，美国有线电视新闻网(CNN)推出了一份《观赏夜空》的名单。除了美国、英国、法国和德国外，匈牙利人也能在本国“观察流星，数星星和思考人生”。在这份“世界上最适合观星的 23 个地点”的名单中，匈牙利有两个公园上榜。

霍尔托巴吉国家公园位于匈

东部豪伊杜-比豪尔州赫维什县，离霍尔托巴吉村庄很近。在这个联合国教科文组织认定的世界遗产里，人们不仅可以清晰地观赏夜空，还可以欣赏到许多夜行鸟类和昆虫。这里还拥有匈牙利最长的石桥——九拱桥(Kilenclyük Híd)。

霍尔托巴吉国家公园在 2011 年被国际暗夜协会认定为暗夜公园，成为观赏美丽星空最理想之地，实现很多人用肉眼观赏璀璨星

## 信息速递 >>>

### 匈牙利，欧洲大陆“最胖国”

世界卫生组织最近发表的一份报告显示，匈牙利是欧洲大陆肥胖率最高的国家。在全球范围内，匈牙利仅次于美国、墨西哥和英国，排名第四。

过去几年里，匈牙利人口肥胖率稳步增长。到 2017 年，成年人中有 30% 以上肥胖。收入不平等是造成肥胖的主要原因。研究显示，匈牙利农村人口的肥胖率(9.8%)高于城市人口(7%)。肥胖的另一个原因是久坐不动，这在年轻人中特别严重。周熠

### 匈政府每月“发红包” 初婚新人可享税收优惠

负责税务的匈牙利国务秘书伊泽尔·诺贝尔日前公布：2018 年，享受每月 5000 福林税收优惠的新婚夫妇是 2015 年的 4 倍。根据个税申报数据，去年 8.5 万新婚夫妇共节省了 33 亿福林，比 2015 年增加了 28 亿。

匈牙利新婚夫妇 24 个月内每月可共同获得 5000 福林的税收优惠，在生育孩子后同时领取家庭补助金。条件是新婚夫妇中至少有一人是第一次结婚。获取该优惠补助，只需向雇主提供一份声明。马颖